

No. 38349. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE FINANCING OF TERRORISM. NEW YORK, 9 DECEMBER 1999 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2178, I-38349.*]

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY YEMEN UPON ACCESSION

Netherlands

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 9 February 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2011

N° 38349. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION DU FINANCEMENT DU TERRORISME. NEW YORK, 9 DÉCEMBRE 1999 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2178, I-38349.*]

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR LE YÉMEN LORS DE L'ADHÉSION

Pays-Bas

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 février 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Government of the Kingdom of the Netherlands has examined the reservation of the Republic of Yemen upon accession to the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism, of 9 December 1999, in respect of Article 2, paragraph 1 (b), of the Convention.

The reservation of the Republic of Yemen excludes the financing of terrorist acts defined in Article 2, paragraph 1 (b), from the scope of the Convention.

The Government of the Kingdom of the Netherlands considers that this reservation is contrary to the object and purpose of the Convention, which aims to suppress the financing of all terrorist acts. According to customary international law, as codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, reservations incompatible with the object and purpose of the Convention shall not be permitted.

The Government of the Kingdom of the Netherlands therefore objects to the aforesaid reservation made by the Republic of Yemen to the Convention.

This objection does not constitute an obstacle to the entry into force of the Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Yemen.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas a examiné la réserve que la République du Yémen a formulée concernant l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 2 de la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme du 9 décembre 1999, lors de son adhésion à cette Convention.

La réserve de la République du Yémen exclut le financement des actes de terrorisme définis à l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 2 du champ d'application de la Convention.

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas considère que cette réserve est contraire à l'objet et au but de la Convention, qui vise à réprimer le financement de tous les actes de terrorisme. Conformément au droit international coutumier, codifié dans la Convention de Vienne sur le droit des traités, il n'est pas permis de formuler une réserve incompatible avec l'objet et le but de la Convention.

En conséquence, le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas fait objection à la réserve susmentionnée formulée par la République du Yémen.

Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Yémen.

OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY
YEMEN UPON ACCESSION

Poland

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 February 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 February 2011

OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR LE
YÉMEN LORS DE L'ADHÉSION

Pologne

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 février 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 février 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Government of the Republic of Poland considers that the reservation made by the Republic of Yemen is incompatible with the purpose and object of the Convention, which are to provide effective and comprehensive manners of the suppression of the financing of international terrorism. The reservation is incompatible with the main purpose of the Convention, as it purports to exclude the application of the Article 2, paragraph 1 (b) of the Convention, which defines the act of the financing of terrorism.

Therefore the Government of the Republic of Poland wishes to recall that according to Article 19 letter c of the Vienna Convention on the Law of Treaties, done at Vienna on 23 May 1969 a reservation incompatible with the object and purpose of a treaty shall not be permitted.

The Government of the Republic of Poland therefore objects to the aforesaid reservation to the Convention made by the Republic of Yemen.

However, that objection shall not preclude the entry into force of the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism done at New York on 9 December 1999 between the Republic of Poland and the Republic of Yemen.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République de Pologne considère que la réserve émise par la République du Yémen est incompatible avec le but et l'objet de la Convention, à savoir réprimer le financement du terrorisme international de manière efficace et globale. La réserve est incompatible avec l'objet principal de la Convention, en ce qu'elle vise à exclure l'application des dispositions de l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 2 de la Convention, qui définit l'acte de financement du terrorisme.

Ainsi, le Gouvernement de la République de Pologne souhaite rappeler que l'alinéa c) de l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, adoptée à Vienne le 23 mai 1969, dispose qu'aucune réserve incompatible avec l'objet et le but d'un traité n'est autorisée.

Par conséquent, le Gouvernement de la République de Pologne fait objection à la réserve susmentionnée faite par la République du Yémen.

Cette objection ne fait toutefois pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme, adoptée à New York le 9 décembre 1999, entre la République de Pologne et la République du Yémen.

OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY
YEMEN UPON ACCESSION

Sweden

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 25 February 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 2011

OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR LE
YÉMEN LORS DE L'ADHÉSION

Suède

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 février 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Government of Sweden has examined the reservation made by the Government of the Republic of Yemen upon accession to the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism, according to which the Republic of Yemen excludes the application of the provisions of paragraph 1 (b) of Article 2 of the Convention.

The Government of Sweden considers that the reservation is incompatible with the object and purpose of the Convention, namely the suppression of the financing of all terrorist acts.

The Government of Sweden wishes to recall that, according to customary international law as codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation incompatible with the object and purpose of a treaty shall not be permitted. It is in the common interest of States that treaties to which they have chosen to become parties are respected as to their object and purpose, and that States are prepared to undertake any legislative changes necessary to comply with their obligations under the treaties.

The Government of Sweden therefore objects to the reservation made by the Republic of Yemen to the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Republic of Yemen and Sweden. The Convention enters into force between the Republic of Yemen and Sweden, without the Republic of Yemen benefiting from its reservation.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la Suède a examiné la réserve que la République du Yémen a formulée lors de son adhésion à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme, par laquelle la République du Yémen exclut l'application des dispositions de l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 2 de ladite Convention.

Le Gouvernement de la Suède estime que la réserve est incompatible avec l'objet et le but de la Convention, à savoir la répression du financement de tous les actes de terrorisme.

Le Gouvernement de la Suède souhaite rappeler que, conformément au droit international coutumier, codifié dans la Convention de Vienne sur le droit des traités, il n'est pas permis de formuler une réserve incompatible avec l'objet et le but d'un traité. Il est dans l'intérêt commun des États que les traités auxquels ils ont choisi de devenir parties soient respectés quant à leur objet et leur but, et que les États soient prêts à procéder à tout changement législatif nécessaire pour s'acquitter des obligations qui leur incombent en vertu de ces traités.

En conséquence, le Gouvernement de la Suède fait objection à la réserve faite par la République du Yémen à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. Cette objection n'empêche pas l'entrée en vigueur de la Convention entre la République du Yémen et la Suède. La Convention entre en vigueur entre les deux États, sans que la République du Yémen puisse se prévaloir de sa réserve.